



INC/66/01/000195/ 2006

Dodatek č. 1 ke Smlouvě o nájmu objektu a o poskytování facility managementu

COPA Retail, s.r.o.

se sídlem: Na Příkopě 22/859, 110 00 Praha 1

IČ: 262 11 700

DIČ: CZ 26211700

bankovní spojení: HVB Bank, a.s.

číslo účtu: [REDACTED]

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 80103

jejímž jménem jedná Sebastian Georg Pawlowski, jednatel

dále též jen jako „Uchazeč“ nebo též jen jako „smluvní strana“ na straně jedné

a

Hlavní město Praha

se sídlem: Mariánské náměstí 2, 110 01 Praha 1

IČ: 000 64 581

DIČ: CZ 00064581

bankovní spojení: PPF banka, a.s.

číslo účtu: [REDACTED]

zastoupené: Ing. Martinem Trnkou, ředitelem Magistrátu hlavního města Prahy

dále též jen jako „Zadavatel“ nebo též jen jako „smluvní strana“ na straně druhé

uzavírají níže uvedeného dne tento

dodatek č. 1 ke Smlouvě o nájmu objektu a o poskytování facility managementu
(dále též jen jako „Dodatek č. 1“)

Článek 1.

Úvodní ustanovení

- 1.1. Uchazeč a Zadavatel uzavřeli dne 27. ledna 2006 Smlouvu o nájmu objektu a o poskytování facility managementu (dále též jen jako „Smlouva“).
- 1.2. Uchazeč nabídl Zadavateli nad rámec podmínek sjednaných ve Smlouvě možnost poskytnutí slevy z celkové ceny za splnění předmětu Smlouvy pro případ, že Zadavatel bude řádně a včas plnit veškeré své finanční závazky vyplývající ze Smlouvy, přičemž Zadavatel se rozhodl tuto nabídku Uchazeče akceptovat.
- 1.3. S ohledem na shora uvedené se smluvní strany dohodly na doplnění Smlouvy, a to v rozsahu a způsobem uvedeným v článku 2. tohoto Dodatku č. 1.

Článek 2.

Předmět Dodatku č. 1

- 2.1. V článku 5. Smlouvy se doplňuje nový odst. 5.10. následujícího znění:

5.10. **Speciální sleva** - V případě, že Zadavatel bude během každého jednotlivého kalendářního roku doby nájmu plnit řádně a včas veškeré své finanční závazky vyplývající z této Smlouvy vztahující se k tomuto příslušnému kalendářnímu roku, vznikne Zadavateli ve vztahu k tomuto příslušnému kalendářnímu roku právo na slevu z nájemného ve výši 7.500.000,- Kč (slovy: sedmmilionůpětsettisíc korun českých) včetně DPH. Sleva dle odst. 5.10. této Smlouvy bude poskytnuta vždy v rámci poslední čtvrtletní splátky nájemného za příslušný kalendářní rok. Ujednání obsažené v sub-odst. 5.5.6. této Smlouvy se na výpočet poměrné výše slevy použije obdobně, přičemž je sjednáno, že pro rok 2006 by výše slevy činila částku 1.875.000,- Kč (slovy: jedenmillion osmsetsedmdesátčtyřtisíc korun českých). V případě vzniku nároku na poskytnutí slevy bude Zadavatel oprávněn o částku odpovídající výši slevy snížit platbu příslušné čtvrtletní splátky. Uchazeč se zavazuje k tomu, že v případě vzniku nároku na poskytnutí slevy bude Uchazečem vystavený daňový doklad dle odst. 5.6. této Smlouvy týkající se příslušné čtvrtletní splátky existenci nároku na poskytnutí slevy zohledňovat.

- 2.2. V ostatním zůstává obsah Smlouvy nezměněn.

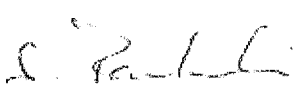
Článek 3.

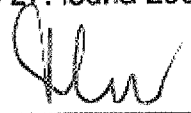
Závěrečná ustanovení

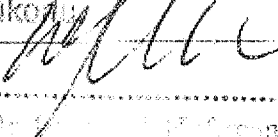
- 3.1. Smluvní strany výslovně souhlasí s tím, aby tento Dodatek č. 1 byl uveden v centrální evidenci smluv vedené Zadavatelem, která je veřejně přístupná a která obsahuje údaje o smluvních stranách, předmětu Dodatku č. 1, číselné označení Dodatku č. 1 a datum jeho podpisu. Smluvní strany prohlašují, že skutečnosti uvedené v Dodatku č. 1 nepovažují za obchodní tajemství ve smyslu ustanovení § 17 zákona č. 513/1991 Sb., obchodního zákoníku, ve znění pozdějších předpisů, a udělují souhlas k jejich užití a zveřejnění bez stanovení jakýchkoli dalších podmínek.
- 3.2. Tento Dodatek č. 1 je vyhotoven v osmi stejnopisech, přičemž Zadavatel obdrží šest z nich a Uchazeč obdrží dva z nich.
- 3.3. Každá ze smluvních stran prohlašuje, že tento Dodatek č. 1 uzavírá svobodně a vážně, že považuje obsah tohoto Dodatku č. 1 za určitý a srozumitelný a že jsou jí známy všechny skutečnosti, jež jsou pro uzavření tohoto Dodatku č. 1 rozhodující. Smluvní strany prohlašují, že všechny výrazy obsažené v tomto Dodatku č. 1 při jednáních o uzavření tohoto Dodatku použily poprvé společně.

V Praze dne 27. ledna 2006

V Praze dne 27. ledna 2006


COPA Retail, s.r.o.
Sebastian Georg Pawlowski
jedenatel


Hlavní město Praha
Ing. Martin Trnka
ředitel Magistrátu hlavního města Prahy


Ing. Martin Trnka
ředitel Magistrátu hlavního města Prahy
30.01.2006

OVĚŘOVACÍ DOLOŽKA PRO LEGALIZACI

Podle ověřovací knihy Magistrátu hl. m. Prahy

Pořadové číslo legalizace: 5500 /2006

~~Klastnoručně podepsal~~*-vznal podpis na listině za vlastní*

Ing. Martin Trnka, 8.3.1968 Praha 6

Jméno/a, příjmení, datum a místo narození žadatele

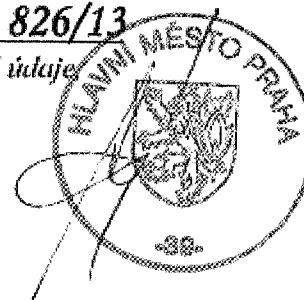
adresa místa trvalého pobytu*-~~adresa místa pobytu na území ČR*~~

~~adresa bydliště mimo území ČR*~~ **Praha 5, Lamačova 826/13**

druh a číslo dokladu, na základě kterého byly zjištěny osobní údaje

uvedené v této ověřovací doložce : OP: 102765237

V Praze 1 dne: 8.6.2006

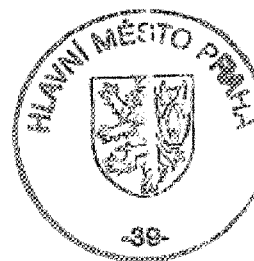


Renata Němcová

Jméno a příjmení ověřující osoby, která legalizaci provedla

Otisk úředního razítka a podpis ověřující osoby

* Nehodící se, škrtněte




Ověření – legalizace

Běžné číslo ověřovací knihy: O II 34 /2006

Ověřuji, že pan Sebastian Georg Pawlowski, nar. 27.07.1967, bytem v České republice Praha 1 – Nové Město, Panská 890/7, jehož totožnost byla zjištěna z úředního průkazu, uznal podpis na této listině se nacházející za vlastní.

V Praze dne 15.06.2006



A handwritten signature in dark ink is written over a circular notary seal. The seal features a central coat of arms and the text "Mgr. JANA VEČERNÍKOVÁ" around the top and "NOTÁŘKA V PRAZE" around the bottom. The number "-1-" is visible in the center of the seal.

